

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

BUDGET

du Ministère des Affaires Etrangères
et du Commerce Extérieur
pour l'exercice 1957.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1957, afférentes au budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 704.166.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-IX (1956-1957) : Budget.
53 (1956-1957) : Amendements.
115 et 159 (1956-1957) : Rapports.

Annales du Sénat :

6 et 7 février, 2, 3 et 4 avril 1957.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

BEGROTING

van het Ministerie van Buitenlandse Zaken
en van Buitenlandse Handel
voor het dienstjaar 1957.

ONTWERP

DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1957 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zijn kredieten geopend die de som van 704.166.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

ART. 3.

Gezien het dringend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het artikel 15 van de wet van 29 October 1846 op de inrichting van het

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-IX (1956-1957) : Begroting.
53 (1956-1957) : Amendementen.
115 en 159 (1956-1957) : Verslagen.

Handelingen van de Senaat :

6 en 7 februari, 2, 3 en 4 april 1957.

avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 100.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur.

Bruxelles, le 4 AVRIL 1957.

Le Président du Sénat,

Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 100.000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulp gelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel opgericht.

Brussel, 4 APRIL 1957.

De Voorzitter van de Senaat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

G. CROMMEN.

R. DE MAN.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1957.**

T A B L E A U

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

T A B E L

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	EXERCICE 1957.	
		DIENSTJAAR 1957.	
		Montant des crédits par lettre (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (en milliers de fr.).
		Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	CHAPITRE PREMIER.		
	DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. Rémunérations et Indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Ministre des Affaires Étrangères	475	
	2. du Ministre du Commerce Extérieur	425	
			900
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Ministre des Affaires Étrangères	1.200	
	2. du Ministre du Commerce Extérieur	910	
			2.110
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service, les indemnités de poste, de gérance, d'installation, etc., du personnel des carrières du Service Extérieur et de Chancellerie, les allocations à des agents consulaires non rétribués et les dépenses des exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	46.741	
	2. Carrières du Service Extérieur et de Chancellerie.	361.259	
			408.000
4			
et			
5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	220	
	2. Postes à l'étranger	400	
			620
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.		1.000
8	Allocations et dépenses de service social.		500
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre III, chapitre III, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	TOTAL POUR LE § 1		413.130

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1955 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1956 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (in duizendtallen fr.).		
		EERSTE HOOFDSTUK.	
		UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en Vergoedingen.	
		Jaarwedde en representatiekosten van :	1
475	475	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
425	425	2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
		Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van :	2
1.100	1.143	1. de Minister van Buitenlandse Zaken.	
910	842	2. de Minister van Buitenlandse Handel.	
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen, van de postvergoedingen, vergoedingen voor ambtswaarneming, voor installatie, enz. van het personeel van de loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij, van de toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten en van de uitgaven van vroegere dienstjaren) :	3
44.786	42.221	1. Hoofdbestuur.	
346.427	332.885	2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij.	
—	—		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
220	61	1. Hoofdbestuur.	
500	328	2. Posten in het buitenland.	
1.000	990	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel	7
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.	8
567	481	(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet van een bijzondere rekening, geopend op de begroting voor Orde, titel III, hoofdstuk III, gebracht worden, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	
396.410	379.851	TOTAAL VOOR § 1.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1957.	
		DIENSTJAAR 1957.	
		Montant des crédits par littéra (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre, (en milliers de fr.).
		—	—
		Bedrag der kredie- ten per littéra (in duizendtallen fr.).	Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchisse- ment de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transport. — Loyer. — Impositions. — Redevances :		
	1. Hôtels ministériels (y compris les frais de chauffage)	150	
	2. Administration centrale	5.625	
	3. Postes à l'étranger (y compris les frais de chauffage)	39.000	
			44.775
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de pro- duits d'entretien :		
	1. Hôtels ministériels	250	
	2. Administration centrale	3.575	
	3. Postes à l'étranger :		
	1° Dépenses d'entretien, etc. (y compris les fournitures de bureau, impressions et achat d'uniformes	7.000	
	2° Achat de mobilier et de matériel. — Travaux	9.000	
	4. Information, documentation et expansion culturelle (y compris les frais d'im- pression et de reliures et fournitures)	2.500	
			22.325
11	Publications effectuées par le Département		—
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O. C. F. :		
	1. Combustibles solide et liquide (y compris les frais de chauffage de l'immeuble de l'Office International des Réfugiés)	700	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	2.500	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	130	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	1.000	
	5. Habillement	80	
	6. Produits d'entretien	100	
			4.510
13	Achat et utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, mis à la disposition :		
	1. des Ministres et des Cabinets (y compris les frais d'utilisation de la voiture person- nelle des Ministres)	225	
	2. de l'Administration centrale	80	
	3. des postes à l'étranger	500	
			805
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	2.000	
	2. Carrières du Service Extérieur et de Chancellerie (les frais de déplacement des agents de ces carrières sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	18.000	
	3. Organismes d'ordre international. — Conférences diverses (y compris les frais de fonctionnement de celles-ci). — Missions diverses	8.500	
			28.500
15	Dépenses de formation professionnelle		150

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1955 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag door voor het dienstjaar 1956 aan- gevraagd krediet (in duizendtallen fr.).	Vermoelelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (in duizendtallen fr.).		
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	9
150	77	1. Ministeriële hotels (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
5.625	5.377	2. Hoofdbestuur.	
40.000	37.000	3. Posten in het buitenland (met inbegrip van de verwarmingskosten).	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
250	225	1. Ministeriële hotels.	
4.090	3.862	2. Hoofdbestuur.	
		3. Posten in het buitenland :	
15.500	14.971	1° Onderhoudsuitgaven, enz. (met inbegrip van bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en aankoop van uniformen).	
2.100	1.857	2° Aankoop van meubilair en materieel. — Werken.	
		4. Voorlichting, documentatie en culturele uitbreiding (met inbegrip van kosten van drukwerken, inbindingen en benodigdheden).	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C. B. B. :	12
700	599	1. Vaste en vloeibare brandstoffen (met inbegrip van de onkosten voor verwarming van het gebouw van de Internationale Dienst voor Vluchtelingen).	
4.000	2.072	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
130	128	3. Bureaumachines : aanschaffen, huren.	
1.300	933	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
60	55	5. Kleding.	
200	60	6. Onderhoudsprodukten.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, ter beschikking gesteld :	13
550	353	1. van de Ministers en de Kabinetten (met inbegrip van de gebruikskosten van het persoonlijk voertuig van de Ministers).	
130	138	2. van het Hoofdbestuur.	
750	400	3. van de posten in het buitenland.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
2.900	1.899	1. Hoofdbestuur.	
18.000	16.000	2. Loopbanen van de Buitendienst en van de Kanselarij (voor dit personeel worden de verplaatsingskosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
9.300	8.996	3. Internationale organismen. — Allerhande conferenties (met inbegrip van de werkingskosten van deze laatste). — Allerhande opdrachten.	
120	49	Uitgaven voor beroepsscholing	15

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1957.	
		DIENSTJAAR 1957.	
		Montant des crédits par lettre, (en milliers de fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre, (en milliers de fr.).
		— Bedrag der kredie- ten per littera (in duizendtallen fr.).	— Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk. (in duizendtallen fr.).
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		200
17	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget (les dépenses de cette nature sont déter- minées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	50	
	2. Postes à l'étranger. — Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (y compris les dépenses de 1940 à 1956 des postes à l'étranger)	2.000	2.050
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'inter- vention de l'O. C. F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement . . .		200
19	Autres dépenses exceptionnelles		—
	TOTAL POUR LE § 2		103.515
	TOTAL POUR LE CHAPITRE I		516.645
	CHAPITRE II.		
	SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique :		
	1. Participation dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office Belge du Commerce Extérieur	45.500	
	2. Fonds du Commerce Extérieur	28.000	
	— Dépenses des bureaux commerciaux et d'expansion commerciale (pour mémoire) . .	—	73.500
21 à 23			—
24	Subventions diverses :		
	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux :		
	1. Quote-part dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbi- trage	40	
	2. Quote-part dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Con- vention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiri- tueux en Afrique	4	
	3. Quote-part dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers	300	
	4. Participation dans les frais des Commissions Fluviales Internationales . . .	670	
	5. Quote-part dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies	26.800	
	6. Quote-part dans les frais de fonctionnement du Secrétariat Général de la Convention Douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (BENELUX) . . .	6.700	
	7. Contribution au budget des Parties contractantes de l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce	650	
	8. Quote-part dans les dépenses communes du Conseil de l'Europe	3.772	
	9. Quote-part au budget de l'Union de l'Europe Occidentale	6.000	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1955 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1956 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (in duizendtallen fr.).		
200	555	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
		Diverse bestuursuitgaven :	17
50	6	1. Onvoorziene uitgaven niet op de begroting vermeld (de uitgaven van deze aard worden in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld).	
2.000	3.823	2. Posten in het buitenland. — Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (met inbegrip van de uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1955 van de posten in het buitenland).	
250	231	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C. B. B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
—	—	Andere uitzonderingsuitgaven	19
108.355	99.666	TOTAAL VOOR § 2.	
504.765	479.517	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK I.	
		HOOFDSTUK II.	
		TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard :	20
39.425	41.500	1. Deelneming in de kosten van beheer en werking van de Belgische Dienst van de Buitenlandse Handel.	
—	—	2. Fonds van Buitenlandse Handel.	
—	3.691	— Uitgaven van de handelsburelen en handelsuitbreiding (pro memorie).	
—	—		21 tot 23
		Diverse toelagen :	24
		Bijdragen van België tot internationale organismen :	
40	37	1. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.	
4	4	2. Aandeel in de kosten van het Internationaal Bureau, ingesteld door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika.	
300	299	3. Aandeel in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der Toltarieven.	
646	651	4. Aandeel in de kosten der Internationale Commissiën voor Binnenvaart.	
29.150	26.577	5. Aandeel in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties.	
6.680	5.918	6. Aandeel in de werkingskosten van het Algemeen secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (BENELUX).	
652	601	7. Bijdrage in de begroting van de Contracterende Partijen van de Algemene Overeenkomst voor Toltarieven en Handel.	
3.772	3.739	8. Aandeel in de gemeenschappelijke kosten van de Raad van Europa.	
4.550	3.550	9. Aandeel in de begroting van de Westeuropese Unie.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1957.	
		DIENSTJAAR 1957.	
		Montant des crédits par littéra (en milliers de fr.). — Bedrag der kredieten per littera (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
24	10. Quote-part dans le budget international des Organismes civils du Traité de l'Atlantique-Nord	5.515	
	11. Quote-part aux budgets administratif et opérationnel du Comité Intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe	6.665	
	12. Quote-part dans les frais du Conseil de Coopération Douanière	500	
	13. Quote-part auprès de l'Organisation Européenne de Coopération Économique.	8.000	
	14. Quote-part à l' « International Wheat Council »	175	
	15. Fonds d'assistance technique à l'O.E.C.E. — Envoi d'experts américains en Europe.	200	
	16. Contribution à la Conférence des Ministres des Transports	150	
	17. Quote-part au budget du Conseil International du Sucre	85	
	18. Quote-part dans les dépenses de la Conférence de La Haye de Droit International Privé.	150	
	19. Quote-part dans les frais du Conseil International de l'Étain.	115	
	— Contribution dans les frais de la C.E.C.A. (pour mémoire)	—	
			66.491
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers	575	
	2. Subventions relatives à l'information, à la documentation et à l'expansion culturelle :		
	1 ^o Subsides à des professeurs, des artistes, conférenciers, troupes théâtrales, etc. belges se rendant ou étant à l'étranger	90	
	2 ^o Subventions à des publications d'intérêt général	200	
	3 ^o Subventions diverses à accorder éventuellement	50	
	3. Subsides à des organismes ou associations internationales	400	
	4. Subsides aux organismes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations-Unies et de ses Agences spécialisées ou désireux de favoriser cette activité	129	
	5. Subside au Conseil Belge du Mouvement Européen	400	
	6. Subside au Comité de Rapprochement belgo-néerlando-luxembourgeois	90	
	7. Subsides à des manifestations en Belgique avec participation étrangère et relevant du domaine de l'information	100	
	8. Participation dans les frais d'administration de la Croix-Rouge Internationale de Genève	116	
	9. Contribution au financement du programme élargi d'assistance technique des Nations-Unies aux pays insuffisamment développés	21.875	
	10. Participation à l'action des Nations-Unies en faveur des réfugiés arabes de Palestine	1.000	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1955 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1956 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (in duizendtallen fr.).		
5.200	5.803	10. Aandeel in de internationale begroting der Burgerlijke Organismen van het Noord-atlantisch Verdrag.	24
6.665	6.665	11. Aandeel in de administratieve en werkingsbegroting van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing.	
508	561	12. Aandeel in de kosten van de Raad van Douane-Samenwerking.	
7.700	6.025	13. Aandeel van België bij de Europese Organisatie voor Economische Samenwerking.	
175	162	14. Aandeel van België bij de « International Wheat Council ».	
200	199	15. E.O.E.S.-Fonds voor technische bijstand. — Zending van Amerikaanse deskundigen naar Europa.	
132	120	16. Bijdrage aan de Conferentie der Ministers van Verkeerswezen.	
—	—	17. Aandeel in de begroting van de Internationale Raad van de Suiker.	
150	—	18. Aandeel in de uitgaven van de Conferentie te Den Haag van het Internationaal Privaat Recht.	
115	—	19. Aandeel in de kosten van de Internationale Raad van het Tin.	
—	2.406	— Bijdrage in de kosten van de E.G.K.S. (pro memorie).	
		Uitzonderingstoelagen :	25
575	571	1. Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	
		2. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting, de documentatie en de culturele uitbreiding :	
90	1.080	1° Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, kunstenaars, voordrachtgevers, toneelgroepen, enz., welke zich naar het buitenland begeven of er verblijven.	
200	50	2° Tegemoetkomingen aan publicaties van algemeen belang.	
50	50	3° Eventueel te verlenen diverse tegemoetkomingen.	
395	475	3. Toelagen aan internationale organismen of verenigingen.	
		4. Toelagen aan Organismen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde-Naties of aan haar gespecialiseerde Agentschappen of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen.	
135	135		
400	400	5. Toelage aan de Belgische Raad van de Europese Beweging.	
90	90	6. Toelage aan het Belgisch-Nederlands-Luxemburgs Toenaderingscomité.	
100	50	7. Toelagen aan betogingen in België met buitenlandse medewerking en behorende tot het domein der voorlichting.	
116	115	8. Tussenkost in de beheersuitgaven van het Internationaal Rood-Kruis te Genève.	
21.875	16.875	9. Bijdrage in het financieren van het uitgebreid programma van technische hulp der Verenigde-Naties aan onvoldoend ontwikkelde landen.	
1.500	1.500	10. Aandeel in de werking der Verenigde-Naties ten voordele van de Arabische vluchtelingen van Palestina.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR POUR L'EXERCICE 1957.**

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES.	EXERCICE 1957.	
		DIENSTJAAR 1957.	
		Montant des crédits par lettre (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per litter (in duizendtallen fr.).	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre. (en milliers de fr.). — Bedrag der kredie- ten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (in duizendtallen fr.).
	11. Subside au Comité Belge pour la Communauté Atlantique	110	
	12. Contribution de la Belgique au Fonds International de Secours à l'Enfance. . .	6.750	
	13. Subventions destinées aux institutions ayant pour objet la protection des réfugiés.	10.000	
	14. Aide aux réfugiés hongrois	—	41.885
	TOTAL POUR LE CHAPITRE II		181.876
	CHAPITRE III.		
	TRAVAUX.		
26	Travaux courants :		
	1. Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	10	10
27			—
	TOTAL POUR LE CHAPITRE III		10
	CHAPITRE IV.		
	AUTRES DÉPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger, frais éventuels de rapa- triement	300	
	2. Fonds secrets	300	
	3. Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	200	
	4. 1° Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger . .	1.000	
	2° Frais de fonctionnement des conférences internationales à Bruxelles	2.000	
	5. Frais des examens médicaux résultant de l'application des articles 47 et 48 de la loi du 15 juin 1951 sur la milice, le recrutement et les obligations de service . .	35	3.835
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.	1.000	
	2. Dépenses résultant de la participation du Ministère du Commerce Extérieur à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 (Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'associations sans but lucratif, constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consen- ties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition.)	800	
	(Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1957 pourra être reporté à l'exercice 1958 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.)		1.800
	TOTAL POUR LE CHAPITRE IV		5.635
	TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR		704.166

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1957.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (en milliers de fr.).	Dépenses probables de l'exercice 1955 (en milliers de fr.).	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN.	Art.
—	—		
Bedrag der voor het dienstjaar 1956 aan- gevraagd kredieten (in duizendtallen fr.).	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (in duizendtallen fr.).		
110	107	11. Toelage aan het Belgisch Comité voor de Atlantische Gemeenschap.	
6.750	1.500	12. Bijdrage van België aan het Internationaal Fonds voor Hulp aan de Kindsheid.	
10.000	8.000	13. Toplagen bestemd voor instellingen welke de bescherming der vluchtelingen tot doel hebben.	
10.000	—	14. Hulp aan de Hongaarse vluchtelingen.	
158.450	139.506	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK II.	
		HOOFDSTUK III.	
		WERKEN.	
		Lopende werken :	26
200	2	1. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.	
—	—		27
200	2	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK III.	
		HOOFDSTUK IV.	
		ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
300	165	1. Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden ; eventuele kosten van repatriëring.	
300	300	2. Geheime fondsen.	
275	67	3. Aankoop van ere tekenen voor ridderorden.	
1.200		4. 1° Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland.	
1.800	1.000	2° Werkingskosten van de Internationale Conferenties te Brussel.	
		5. Medische kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 47 en 48 van de wet van 15 Juni 1951 betrekking hebbende op de militie, de aanwerving en de dienst- plicht.	
45	14	Uitzonderingsuitgaven :	29
1.250	1.250	1. In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.	
100	—	2. Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Buitenlandse Handel aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958. (Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij bij middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben.) (Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1957 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1958 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.)	
5.270	2.796	TOTAAL VOOR HOOFDSTUK IV.	
668.685	621.821	TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL.	